

**Latin***Origines Maristes, Doc 50*

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti.

Omnia ad majorera Dei gloriam et Mariae Genitricis Domini Jesu honorem.

Nos infra scripti ad majorera Dei gloriam et Mariae Genitricis Domini Jesu concurrere satagentes, asserimus et notum faci-mus, nos sinceram intentionem firmamque voluntatem habere nosmet ipsos consecrandi, quam prius opportunum erit, piissimae Mariistarum instituendae Congregationi: quapropter praesenti actu et subscrip-tione nos omniaque nostra in quantum possumus irrevocabiliter dedicamus Beatae Virginis Societati: illudque non pueriliter, non leviter, non ex aliquo humano fine aut spe temporalis emolumenti, sed serio, mature, assumpto consilio, omnibus coram Deo perpensis, propter solam majorem Dei gloriam et Marae Genitricis Domini Jesu honorem:

devovemus nos omnibus poenis, laboribus, incommodas, et, si aliquando necessarium est, cruciatibus, cura possimus omnia in eo qui nos confortat Christo Jesu: cui eo ipso fidelitatem promittitans, in gremio Sanctissimae Matris Ecclesiae catholicae Romaniae, ejusdem Summo capiti Pontifici Romano totis viribus adhaerentes, necnon Reverendissimo Episcopo ordinario nostro, ut simus boni ministri Christi Jesu, enutriti verbis fidei et bonæ doctrinae quam ipsius gratia assecuti sumus: confidentes quod, sub amico pacis ac religionis Christianissimi Regis nostri regimine, brevi in lucem prodibit illa institutio, solemniter pollicemur nos omnia nostra impensuros esse ad salvandas modis omnibus animas sub augustissimo nomine Virginis Mariæ ejusdemque auspiciis.

Omnia tamen salvo meliori Superiorum iudicio.

Laudetur sancta et immaculata Beatae Mariae Virginis Conceptio. Amen.



*Pidgin Cameroon and Latin*

In the name of the Father and the Son and the Holy Spirit. All thing na for give big glory for God and for honour Maria mama for we master Jesus.

As we don sign this book, we go try'am for work with one hand for give big glory for God and for honour Maria mama for we master Jesus, we di promise with we whole heart for give we whole life for start the most Holy Marist Congregation.

Through this book whe we don sign'am we di give we life and everything whe we go fit do'am, for do Mama Maria he work, and we di do this one no bi like play-play or no bi say na man mak'am or for gain something; but we don check'am fine, make all thing dem bi daso for give big glory for God and for honour Maria, mama for we Master Jesus.

We promise say we no go fear any suffer, hard work dem, and all the trouble whe we go meet up'am for seka say Jesus na we power: we promise with all we power say we go be true for we Master Jesus for inside Holy Roman Catholic Church, for hear and for obey Papa for Roma; we



Bishop dem; and say we go be good work man dem for Jesus Christ, whe he done full'up we with believe and fine doctrine whe we don reciev'am with he gracia; we di trust say we Christian King, whe he bi man for peace and he like God polava, go helep say make this special work i begin fine.

With all we heart we di promise say, for holy Maria he name and with he helep, we go give we whole life and anything whe we get'am for save people their soul dem; all this one go depend na for the fine judgment for we superior dem.

We di thank God for the Holy and Immaculate Conception for Holy Virgin Mary. Amen.